

LATÍN Y PRENSA ESCRITA. (UNA EXPERIENCIA DIDÁCTICA EN EL AULA)*

I. INTRODUCCIÓN.

Es indudable que la asignatura de Latín va perdiendo fuerza progresivamente ante otras disciplinas. Esta pérdida de fuerza se demuestra en el creciente desencanto que nuestra asignatura provoca en el alumnado. Este desencanto debe llevarnos a una reflexión profunda sobre los contenidos, procedimientos y posibilidades reales de nuestra disciplina. No nos engañemos a nosotros mismos con argumentos vanos; el Latín realmente está desfasado.

En los últimos años se han producido cambios espectaculares en nuestro país y, como es lógico, la mentalidad de los jóvenes de hoy ha corrido pareja con esos cambios. El joven de hoy, para bien o para mal, es una persona eminentemente práctica, imbuída de capitalismo hasta la médula, y no desea oír argumentos románticos sobre la necesidad de estudiar Cultura Clásica.

Cuando en clase un alumno nos pregunta sobre la importancia de nuestra disciplina y le argumentamos que la base del derecho actual es el Derecho Romano, que los valores de la Cultura Clásica han influido notablemente en la formación de los países europeos, que el Latín es la madre de la mayoría de las lenguas europeas... y otros argumentos de este tipo que son fácilmente aceptables por personas con cierta madurez intelectual, lo que realmente hacemos es explicar a los alumnos esa importancia con argumentos que están por encima de su capacidad de entendimiento.

Ante la mentalidad de un joven de quince años debemos ponernos a pensar cómo podemos explicar esa importancia sin salir-

* NOTA DE LA REDACCIÓN. La redacción de la revista recuerda una vez más que publica liberalmente artículos con cuyo contenido no está necesariamente de acuerdo en todos sus puntos.

nos de sus propios valores y capacidad de entendimiento. Debemos hacer que el propio alumno vea esa importancia en la vida normal y no sólo en el marco del aula.

Muchas veces hemos oído decir: «¡Latín, ah, sí, *rosa, rosae!*!». Esto es indicativo del tipo de enseñanza del Latín que hemos estado realizando. Personalmente creo que es lógico que los alumnos prefieran los estudios de la rama de Ciencias u otros de Letras más atractivos. No hay más que echar una ojeada a los libros de textos de Latín para darnos cuenta de que no están adaptados a la mentalidad de los jóvenes actuales, y si no, comparemos un libro de texto de Inglés o de Francés con uno de Latín. ¿Para qué tantas frases con vocabulario militar si debemos formar a los alumnos para la convivencia y para la paz? ¿Para qué tan larga lista de declinaciones y verbos si se nos pide que enseñemos a los alumnos a desarrollar su espíritu crítico? ¿Por qué estudiar a César o Salustio como si no existiesen autores más interesantes? ¿Porque pueden caer en Selectividad? ¡Qué argumento más pobre!

Por todo esto, si los argumentos detractores se encuentran en el alejamiento del Latín de la sociedad actual, es precisamente en esa realidad cotidiana en donde debemos encontrar argumentos a favor de su estudio. Eso precisamente es lo que tratamos de demostrar con una experiencia realizada durante dos cursos con alumnos de 3º de B.U.P. en el Instituto de Bachillerato «Virgen del Soterraño» de Barcarrota (Badajoz).

La creciente importancia de los medios de comunicación en nuestra sociedad fue la base para la búsqueda de argumentos para la defensa del Latín y la necesidad de su estudio en el Bachillerato. Nuestra experiencia, pues, pretendía cambiar la mentalidad de los alumnos respecto al Latín, y mientras la realizamos teníamos que alternar la explicación de los contenidos propios de nuestra asignatura a la manera tradicional con la elaboración de un proyecto que pudiera servirnos en el futuro como argumentación práctica para el estudio de nuestra disciplina. El resultado final fue un trabajo que bajo el título de *Latín y Prensa Escrita* fue presentado al Premio Prensa-escuela 1991, donde consiguió el Tercer Premio.

II. OBJETIVOS GENERALES.

2.1 Introducir en el aula el uso de la Prensa y servirnos de ella para buscar argumentos que impongan una visión moderna y práctica de la Lengua Latina.

2.2 Elaboración de recursos didácticos actualizados que permitan enfocar la asignatura de Latín desde una óptica distinta de la que hasta ahora se viene utilizando en los Centros de Enseñanza, sacando a los alumnos de la «monotonía» del aula, pero explicando y asimilando los contenidos propios de la asignatura.

2.3 La comprensión de la información que se transmite en los mensajes escritos. Tratamos de aprovechar todo lo que de positivo tiene la Prensa, aunque no pertenezca al campo específico de nuestra asignatura.

2.4 El uso correcto de las fuentes de información y el desarrollo de una actitud receptiva y crítica hacia la información extraída.

2.5 La apreciación de la riqueza intelectual que supone el conocimiento de una cultura distinta a la actual.

III. BLOQUES DE CONTENIDO.

Decidimos jugar con el Latín y la Prensa abarcando cinco campos que los interrelacionasen. A continuación exponemos los objetivos, material utilizado, metodología y resultado final.

3.1. *Primera Página de Diarios.*

3.1.1 Objetivos específicos: ofrecer a los alumnos el conocimiento de gran parte de la prensa escrita española, intentando con ello motivarles en el gusto por la lectura para una mejor y directa comprensión del entorno en que se desenvuelven.

3.1.2 Material: los alumnos buscan todos aquellos periódicos y revistas que conocen, seleccionando los de mayor tirada a nivel nacional y regional.

3.1.3 Metodología: distribución de los alumnos en pequeños grupos; reparto del material; lectura de titulares; traducción al Latín de los titulares seleccionados; presentación del texto latino al coordinador; corrección; maquetación del texto definitivo.

3.1.4 Contenidos: agrupamos los diarios en varios apartados según el tipo de información: Deportivos: *Signum* (Marca), *As* (As), *Dominus Follis* (Don balón). Regionales: *Hodie* (Hoy), *Bethuria* (Extremadura). Nacionales: *Diarium XVI* (Diario 16), *Liberum* (Independiente), *ABC* (ABC), *Mundus* (El Mundo), *Iam* (Ya), *Regio* (El País), *Sol* (El Sol). Otras publicaciones: *Cista* (La Cesta), *Acta Diurna Populi* (B.O.E.).

3.2. Desarrollo Total de un Diario.

3.2.1 Objetivos específicos: conocer profundamente las distintas secciones de que consta un periódico, la forma de confeccionarlo y, en definitiva, todo el proceso que sigue hasta llegar al lector.

3.2.2 Material: se trataba de elegir un periódico que abarcara distintos tipos de noticias y se decidieron por el regional *Hoy*, por ser el más conocido en la zona.

3.2.3 Metodología: en general se sigue la misma que en el bloque anterior, sólo que aquí hay más movilidad, ya que se permite cambiar las noticias o añadir otras, intercalar chistes, pasatiempos, etc.

3.2.4 Contenidos: las secciones del diario tratadas no han sido más que un pretexto para explicar contenidos propios de Cultura Clásica. Dichas secciones son las siguientes:

a). Primera página con titulares y datos normales de cualquier periódico (fecha, nombre del director, dirección, etc.). La fecha del periódico nos debe llevar a explicar el calendario romano; el nombre del director nos permite exponer nombres propios de personas con raíz latina.

b). *Agenda. Tempus* ('el tiempo'). *Taberna medicamentaria* ('farmacias'). Esto nos permite explicar el participio de futuro pasivo, las estaciones del año, el nombre latino de las ciudades españolas actuales, la división administrativa de Hispania o hablar de la medicina en Roma.

c). *Sortitiones* ('sorteos'). Nos permite explicar los números en Latín.

d). *Euentus/Funera Indictiva* ('sucesos' y 'esquelas mortuorias'). Nos ayuda a introducir a los alumnos en el tema de los funerales romanos y en las inscripciones funerarias.

e) *Verba* (anuncios por palabras). Explicación de profesiones típicas romanas.

f) *Iocatio* ('chiste'), *Epistulae ad Hodie* (cartas al director). Nos puede introducir en el mundo de la epistolografía latina.

g) *Hodie Ludi* (Deportes), *Cultura*, *Delectationes* (pasatiempos), *Televisio* (programación de televisión). Esto nos puede llevar a hablar a los alumnos de los espectáculos romanos.

En el trabajo aparecen más secciones que omitimos aquí, ya que se trata simplemente de indicar cómo podemos hacer uso del periódico en la clase de Latín.

3.3. *Anuncios Publicitarios.*

3.3.1 Objetivos específicos: se pretende que los alumnos desarrollen un gran poder de síntesis, s.c., que aprendan a decir mucho utilizando el menor número posible de palabras y que al mismo tiempo reflexionen sobre el mundo de la publicidad.

3.3.2 Material: anuncios publicitarios que aparezcan en revistas o diarios.

3.3.3 Metodología: la misma que en los apartados anteriores. Traducción al Latín y maquetación según original.

3.3.4 Contenidos: de entre todos los anuncios se seleccionaron los mejor realizados: Lancia Delta, Fiat Uno, Ford Fiesta, Vespa y Bonos y Obligaciones del Estado.

3.4. *El Latín y la Publicidad.*

Objetivos específicos: se trata de realizar un trabajo de campo fuera del aula consistente en buscar productos, empresas, asociaciones, etc., que tengan nombre latino o derivado del Latín. Con esto se pretende que los alumnos aprendan Cultura Clásica dentro del ámbito cultural actual y normal para ellos, o lo que es lo mismo, que aprendan Latín tomando como marco la propia calle, con lo que se consigue dar una imagen actual del Latín.

3.4.1 Material: para la recopilación del material se utilizaron todos los medios al alcance (periódicos y revistas, televisión, comercios, etc.).

3.4.2 Metodología: se busca en el diccionario cada término encontrado para verificar el nombre latino; se explica qué significa cada nombre; se agrupan los términos según su temática y se realiza un «collage» con todos ellos.

3.4.3 Contenidos: dada la extensión de este apartado expone-mos sólo unos cuantos: Editoriales: *Labor, Alma Mater, Auriga, Taurus, Urbis, Mare Nostrum*. Revistas: *Quid, Insula, Area Longa, Natura, Ciuitas, Summa Artis, Aula Magna, Iure, Bella Bellatrix*. Artículos de perfumería: *Aurasea, Lavanda, Nudit, Minister, Quorum*. Artículos del hogar: *Vim, Rex, Politus, Spontex, Titanlux, Domestos, Ajax*. Aseo personal: *Denivit, Vademecum, Femina*. Electrodomésticos: *Regia, Castor, Eos*. Cines y Teatros: *Coliseum, Capitol, Nova, Roma*. Empresas: *Ceres, Minerva, Universitas, Quercus, Publicitas, Prosalus, Opus Dei, Electro-Lar, Faunos*. Automóviles: *Volvo, Audi, Pegaso, AX Palas, Seat Terra, Seat Trai s, Opel Senator, Transit*.

Todo lo aquí expuesto debe servirnos para introducir a los alumnos en temas propiamente latinos.

3.5. Locuciones y frases latinas utilizadas en la Prensa.

Objetivos específicos: se pretende que los alumnos conozcan las locuciones y términos usados comúnmente en la Prensa diaria con el fin de que aprendan el verdadero significado de los mensajes que leen y, al mismo tiempo, que aprendan a usarlos correctamente cuando les sea preciso.

3.5.1 Material: los mismos periódicos y revistas.

3.5.2 Metodología: tras expurgar los periódicos, los alumnos deben buscar en el diccionario el significado de los términos encontrados. Luego se agrupan según su índice de aparición y se recorta la noticia para elaborar un «collage».

3.5.3 Contenidos: agrupamos los términos en tres apartados según su uso y su aceptación o incorporación al Castellano:

a). Expresiones Latinas corrientes en la Prensa: (*A posteriori, a priori, cum laude, de facto, ex aequo, ex cathedra, habeas corpus, honoris causa, in extremis, in itinere, in vitro, non plus ultra, manu militari, per capita, statu quo, uox populi, uersus, sui generis...*)

b). Términos latinos incorporados al Castellano: (*Accessit, auditorium, campus, curriculum vitae, deficit, dictamen, habitat, maremagnum, multimedia, quorum, referendum, snob, status, superavit, ultimatum, uia crucis...*).

c). Términos y expresiones latinas no frecuentes: (*Ars amandi, ars bene dicendi, arcana imperii, ciuitas, dixit, cupiditas, genus irritabile, forma mentis, ope ingenii, placet, ratio, nihil obstat...*).

También este bloque debe servirnos para proponer actividades relacionadas con nuestra disciplina.

IV. CONCLUSIÓN.

Todo lo que hemos expuesto es una mera indicación de cómo podemos trabajar en las clases de Latín utilizando la Prensa escrita. Con esta experiencia hemos conseguido aportar argumentos actuales en favor del estudio del Latín y hemos logrado que para los alumnos Latín no sea sinónimo de decrepitud. Al menos para los alumnos que realizaron esta experiencia, el Latín no es solamente *rosa, rosae*.

JOSÉ MANUEL MUÑOZ REAL.

BIBLIOGRAFÍA

- J. Bayet, *Literatura Latina*. Colección Letras e Ideas. 2a edición. Barcelona, Editorial Ariel, 1985.
- A. Blánquez Fraile, *Diccionario Español-Latino/Latino-Español*, Barcelona, Editorial Ramón Sopena, 1985.
- U.E. Paoli, *Urbs. La vida en la Roma antigua*. 5a edición. Barcelona, Editorial Iberia, 1985.
- L. Rubio Fernández - T. González Rolán, *Nueva Gramática Latina*, Madrid, Editorial Coloquio, 1985.